

August 31, 1950

Dear Mario,

It is now exactly one week that we have been back in Princeton, and the clouds of the general confusion which usually accompanies such a return are more or less dissipated. I therefore want to use the first moment of clarity to tell you how great a pleasure it was, both for Klari and me, to have visited Colombia, and to have enjoyed your splendid hospitality, and to have made a first-hand acquaintance with your extremely interesting country and your very impressive initiative in the academic field. I am quite sure that I shall not succeed in expressing myself adequately, but please accept once more our heartfelt thanks.

As we discussed with each other and with Lefschetz, I have talked to Dean H. S. Taylor of the Princeton Graduate School, regarding Dr. Casas. Taylor got the facts of the case, and I have the impression that the matter will be taken care of as we desire. You will doubtless hear about it more conclusively and authoritatively from Lefschetz after his return.

I have also started inquiries in the direction of the University of Illinois. A friend of mine, Professor A. H. Taub, who is on the Illinois faculty (in Applied Mathematics), happens to be in Princeton, and we have had some preliminary discussion which was quite encouraging. I shall now get in touch with the Dean of the Graduate School, I. Ridanour – I have learned that he will continue to administer the “policy aspects” of his office although he will be on almost full-time leave next year.

I am leaving tomorrow for the Mathematical Congress in Cambridge, and after that I have some trips to Washington and to Tulsa (Oklahoma) which will keep me away from Princeton until September 18. After that I shall, as agreed, begin to look systematically after the matters that we discussed. I shall then write to you again successively as matters crystallized further.

Please give my best regards to the friends we made in Bogota, and quite especially, please accept best wishes from house to house.

Cordially yours,
JOHN VON NEUMANN

JVN:LD
Dr. Mario Laserna
Universidad de Los Andes
Bogota, Colombia

Page 2 – Dr. Mario Laserna – 8/31/50

P. S. Many thanks for Cossa's book on the nervous system. I read it and found it excellent. I will send it back to you in a few days. My progress in Spanish was somewhat interrupted by the high noise level of the return, but I have continued reading Burckhardt's book, now armed with a rather extensive Spanish dictionary. I expect that with the travelling period of the next 20 days I will again become more assiduous

31 de agosto de 1950

Querido Mario

Hace exactamente una semana que regresamos a Princeton, y las nubes de la confusión general que suele acompañar a tal regreso están más o menos disipadas. Por lo tanto, quiero aprovechar el primer momento de claridad para decirte que ha sido un gran placer, tanto para Klari como para mí, haber visitado Colombia, haber disfrutado de tu espléndida hospitalidad y haber conocido de primera mano tu interesantísimo país y tu impresionante iniciativa en el campo académico. Estoy seguro de que no lograré expresarme adecuadamente, pero te ruego aceptar una vez más nuestro más sincero agradecimiento.

Como hemos comentado entre nosotros y con Lefschetz, he hablado con el decano H. S. Taylor, de la Escuela de Posgrado de Princeton, en relación con el Dr. Casas. Taylor recibió los hechos del caso, y tengo la impresión de que el asunto se tratará como deseamos. Sin duda, Lefschetz le informará de forma más concluyente y autorizada tras su regreso.

También he iniciado indagaciones respecto a la Universidad de Illinois. Resulta que un amigo mío, el profesor A. H. Taub, que forma parte del profesorado de Illinois (en Matemáticas Aplicadas), se encuentra en Princeton y hemos tenido algunas conversaciones preliminares bastante alentadoras. Ahora me pondré en contacto con el Decano de la Escuela de Postgrado, I. Ridanour; – me he enterado que seguirá administrando los "aspectos políticos" de su oficina, aunque el próximo año estará ausente casi que tiempo completo.

Mañana salgo para el Congreso de Matemáticas en Cambridge, y después tengo algunos viajes a Washington y a Tulsa (Oklahoma) que me mantendrán alejado de Princeton hasta el 18 de septiembre. Después de esa fecha empezaré, como acordamos, a ocuparme sistemáticamente de los asuntos que discutimos. Volveré a escribirte sucesivamente a medida que los asuntos se vayan cristalizando.

Por favor, saluda de mi parte a los amigos que hicimos en Bogotá, y muy especialmente, acepta mis mejores deseos de casa en casa.

Cordialmente,

JOHN VON NEUMANN

JVN:LD

Dr. Mario Laserna
Universidad de Los Andes
Bogotá, Colombia

Página 2 - Dr. Mario Laserna - 31/8/50

PD: Muchas gracias por el libro de Cossa sobre el sistema nervioso. Lo he leído y me ha parecido excelente. Te lo devolveré en unos días. Mi progreso en español se vio interrumpido un poco por el alto nivel de ruido del regreso, pero he seguido leyendo el libro de Burckhardt, ahora armado con un diccionario de español bastante extenso. Espero que con el periodo de viaje de los próximos 20 días vuelva a ser más constante.